

日本『孙悟空』带来的提醒—— 看护好『中国文化标志』



新闻追踪

近日,一则有关2020年东京奥运会已将著名漫画《龙珠》的主角“孙悟空”作为奥运会动漫宣传大使的消息传出后,引发了人们对孙悟空这一中国经典神话形象被日本抢走的担忧。对此,电视剧《西游记》孙悟空扮演者六小龄童表示:“我们希望孙悟空能成为国与国、民族与民族之间一个友好的桥梁,首先要有信心。不过,这也提醒我们要重视中国传统文化艺术形象。”

事实上,此孙悟空并非彼孙悟空。它与中国神话中的孙悟空既有相关性,又有独立性。说它相关,是因为日本的《龙珠》在初创时的确借鉴了我国《西游记》中的一些元素,作者鸟山明原本就希望演绎一版科幻风格的现代西游记故事,只是几经修改,两者已相去甚远,故事也变得截然不同。但人们依然可从孙悟空、牛魔王等角色名字和筋斗云、如意棒等设计元素中,看出它与《西游记》存在历史渊源。

日本“孙悟空”本名卡卡罗特,日本漫画及改编动画《龙珠》系列的主角,是战斗民族赛亚人的后裔,与中国孙悟空已不是一回事了。他小时候以“下级战士”的身份被送到地球,从而开始了收集龙珠的大冒险。旅程中,悟空遇到了不少来自地球或地球外的朋友以及敌人,于是为保卫地球,更为追求武学而艰苦修行,不断与强敌战斗,先后成为拯救地球乃至拯救全宇宙的英雄。从故事情节看,这个日本“孙悟空”并不是中国《西游记》中的孙悟空。但孙悟空的名字却是一样的。孙悟空三个字不是商标,作品也过了著作权保护期,无

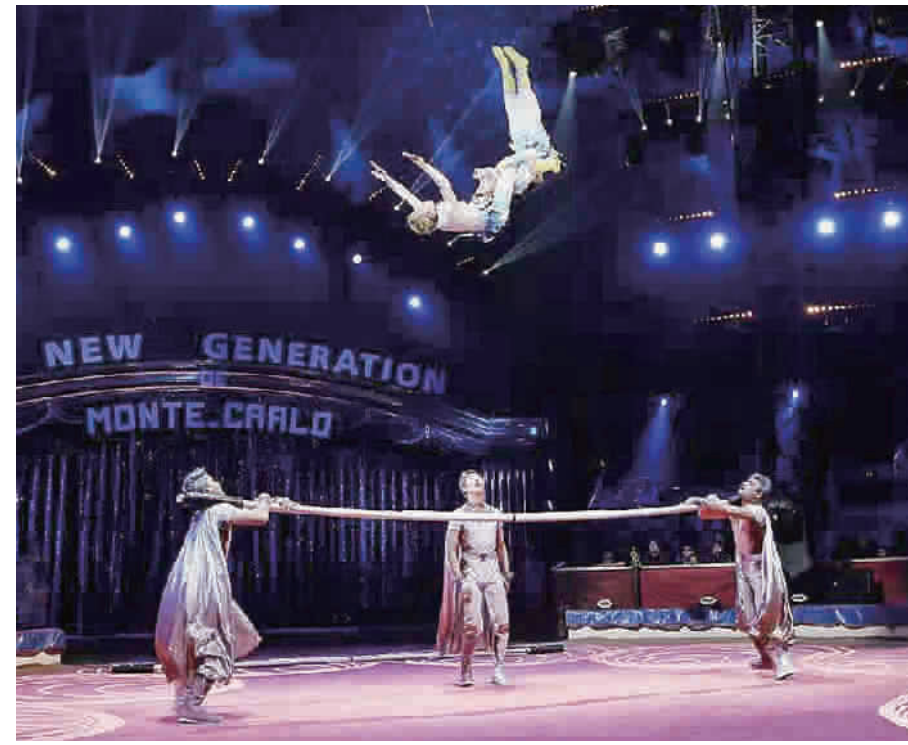
法进行知识产权保护,日本人拿去用,我们无可非议。可是作为中国文化的标志,被他人进行再加工创造,却给我们警醒。

它让人想起前些年一场有关端午节的申遗风波。当时,韩国江陵端午祭成功申遗,极大刺激了国人神经,“中国人的端午节怎么变成韩国人的了?”但这场争论让更多人开始关注端午节,让更多人认识到保护传统文化的重要性。2008年,端午节正式成为国家法定假日。2009年9月,联合国教科文组织正式审议并批准中国端午节列入世界非物质文化遗产,成为中国首个人选世界非遗的节日。

其实,端午节与孙悟空这两场风波还有点相似,韩国江陵端午祭与中国端午节也是既有关联性又有差异性,端午节传到韩国已有1500多年历史了,已演变成与中国端午节有很大差异的民俗活动。但这场争论对提醒国人重视优秀的中华传统文化产生了积极影响,但愿这次有关孙悟空引发的风波同样如此。孙悟空,端午节等都可从中国找到源头,这证明了我中华文化源远流长,魅力无穷。

当今,随着中国崛起,中国优秀传统文化的魅力正被全世界所关注,这从继动画电影《花木兰》之后,迪士尼、索尼打擂台先后宣布拍摄《花木兰》真人版电影中可以看出;从《黑客帝国》《木乃伊3》《功夫之王》《变形金刚2》《阿凡达》《功夫熊猫》等大量纳入中国元素中可以感受。

应该说,现在正是把优秀传统文化发扬光大的大好时机。中办、国办近日印发了《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》,为中华优秀传统文化的发展标注出清晰蓝图。文化是民族的血脉,是人民的精神家园。我们要让文化血脉在传承中不断延伸……六小龄童说,习总书记鼓励他多创作《西游记》的影视剧,向全世界弘扬中华优秀传统文化。如果有一天,中国孙悟空形象能跨越国界,传播全球,这是我们的骄傲。 本报记者 俞亮鑫



上海马戏学校4名十六至十八岁维吾尔族少年技压群雄

《担当》荣获国际比赛金奖



上午首发

本报讯(记者肖茜颖)今天凌晨,在刚刚闭幕的第六届蒙特卡洛“新一代”国际马戏节比赛中,由国家文化部批准、中国杂技家协会选送的上海市马戏学校杂技节目《担当》(抖杠 见上图),荣获本届比赛唯一的金奖(见下图)。来自德国、法国、智利、瑞士、摩纳哥、匈牙利、俄罗斯、意大利、白俄罗斯、中国等十几个国家的二十余节目参加了本届比赛,竞争十分激烈,最终代表中国参赛的杂技节目《担当》(抖杠)以全场最高分成为当之无愧优胜者。颁奖仪式上,摩纳哥大公国斯蒂芬尼公主、迪克吕埃公主共同向中国节目颁发金奖奖杯。

“蒙特卡洛国际马戏节”是国家文化部认可并鼓励参赛的国际杂技赛场,由摩纳哥大公雷尼埃三世创办于1974年,是当今世界规模最大、水平最高的国际马戏杂技赛事。从2012年开始,蒙特卡洛国际马戏节组委会又每年举办一届“新一代”国际青少年马戏节,旨在评选全世界最优秀的青少年杂技节目和演员,鼓励“新一代”的杂技马戏事业接班人。

在蒙特卡洛“新一代”青少年马戏节的赛场上,伴随浓郁的中国新疆民族音乐的节奏,四名16-18岁的新疆维吾尔族少年表演轻盈飘逸、

潇洒自如,非常出色地完成了“两个双人双翻”、“三个1080度转体翻腾”、“团身后空翻三周”等一系列高难度技巧动作,两场比赛零失误,充分展示了中国民族青少年青春、阳光、自信的精神风貌和良好的竞技状态。

当比赛音乐结束、演员谢幕时,摩纳哥皇室成员、评委和在场2000多名观众全体起立长时间鼓掌喝彩,这也是本届马戏节二十多个参赛节目中唯一获此殊荣的节目。

抖杠节目表演形式源自俄罗斯,观赏性强,技巧要求高、难度大,是国际马戏界优秀保留节目。上海市马戏学校在新疆班教学该节目时,以高质量技巧水平为目标,因材施教,不断探索艺术和技巧教学训练新方法,取得良好成效。

杂技团团长、上海马戏学校校长俞亦刚称,要展现这么一个表演需要很扎实的训练,但就这个项目训练周期在3-4年,“这四个学生进校都是零基础,由蒋松贤老师精心指导”。

俞亦刚介绍,为了参赛,孩子们在保证正常的课时还增加了训练,非常不容易,“春节也没有回家过,初三就飞去摩洛哥参赛。”新春伊始,上海市马戏学校在新疆班教学该节目时,以高质量技巧水平为目标,因材施教,不断探索艺术和技巧教学训练新方法,取得良好成效。

2010年上海市马戏学校接受新疆文化厅和新疆杂技团委托,专业培养五十余名杂技学员。六年多来,在上海各级政府部门和上级主管单位的关心指导下,上海市马戏学校积极贯彻上海文化援疆、教育援疆的战略,一直将新疆班教学作为重点工作,致力于新疆地区输送优秀的杂技事业人才,促进民族团结与融合。根据新疆少数民族学生的特点和用人单位的需求,因材施教,通过系统的杂技表演学习和训练,现在新疆班学员已有二十多个大中小型节目具备了舞台表演能力,并成功创排了杂技报告剧《阳光梦》,不仅受到各有关方面的好评,更是在杂技教育界引起较大反响。本次在“新一代”青少年马戏节获奖的杂技节目《担当》(抖杠)就是其中优秀节目之一。

俞亦刚称,“这次成绩也是对我们的鼓励,以前中国孩子在世界级的比赛上被称为缺乏艺术表现力,但是随着这些年的教学调整,我们除了技巧扎实,艺术性也在逐渐增强。”

